

**Азербайджанская драматургия как важный компонент
содержания литературного образования студентов
на русском языке в ВУЗах Азербайджана**

Айнур Али гызы Алиева
*преподаватель кафедры «Языков»
Азербайджанского Университета
Туризма и Менеджмента*
Е-маил: aynur.aliyeva69@mail.ru

Рецензенты: д.ф.п.п.н. Я.К. Алхасов,
д.ф.п.филол., доц. К.Т. Керимова

Ключевые слова: литературное образование, драматургия Азербайджана, национальная литература, дидактика, методика преподавания литературы

Açar sözlər: ədəbi təhsil, Azərbaycan dramaturgiyası, milli ədəbiyyat, didaktika, ədəbiyyatın tədrisi metodikası

Key words: literary education, dramaturgy of Azerbaijan, national literature, didactics, methods of teaching literature

Формирование концепции литературного образования теснейшим образом связано с актуальной необходимостью духовного развития личности обучаемого. Изучение процесса восприятия литературного текста как искусства слова – одно из приоритетных направлений в литературоведении и методике преподавания литературы в вузе. Концепция литературного образования в современной дидактике в достаточной степени требует пристального внимания литературоведов и методистов. Актуальным и весьма рациональным представляется методическая разработка системного обучения восприятию образцов азербайджанской литературы, в том числе драматургии как искусства слова. Изучение произведений азербайджанских драматургов в русскоязычных аудиториях высших учебных заведений является неотъемлемой частью общего процесса духовного воспитания студентов. Известно, что Азербайджан на рубеже XX-XXI столетий получил реальную возможность существенно расширить и развить экономические и культурные контакты с другими странами, пропагандируя национальное искусство и литературу во всём мире. В этом свете особое значение приобретает азербайджанская драматургия в лице её выдающихся представителей – М.Ф.Ахундова, Н.Везирова, А.Ахвердиева, Дж.Джабарлы, Г.Джавида и С. Вургуна [3, с. 4].

Всесторонний анализ и объективная дидактическая оценка их произведений, как феномена словесного искусства и исторической ценности, а также методическая целесообразность их изучения призваны показать глубокую ошибочность такого рода взглядов. Переводы образцов азербайджанской драматургии на русский язык, представленные в нашей работе, служат важнейшим текстовым материалом для совершенствования культуры устной и письменной речи студентов.

При определении содержания литературного образования внимание обращено на драматургическое творчество тех выдающихся азербайджанских литераторов, чьё наследие выходит за рамки исключительно национальной литературы и по праву считается достоянием культуры не только тюркского мира, но и всей мировой культуры.

Представители национальной драматургии второй половины XIX – первой половины XX столетий, чьи произведения отобраны для изучения в русскоязычных аудиториях высших учебных заведений, выступали с гуманистических позиций, а разработанные ими темы и проблемы не потеряли своей важности и актуальности и в наши дни. Кроме того, представляют подлинный интерес вопросы переводов образцов азербайджанской драматургии на русский язык, сохранение в них духа исторического времени и особенностей менталитета нации, а также дидактическая характеристика этих произведений.

Проблема актуальности изучения всех жанров литературы в рамках филологической подготовки будущих специалистов-словесников на интегративной основе с лингвистическими дисциплинами подчёркивалась в работах таких специалистов по методике преподавания литературы и языка, как Н.М.Шанский, М.В.Черкезова, В.В.Голубков, Я.А.Роткович, А.Р. Мазуркевич, Н.И.Кудряшев, Н.Т.Мамедов, Т.Г.Джафаров и др., которые определили основные направления совершенствования литературного образования как важного компонента духовного воспитания личности студентов-словесников [3, с. 5].

Перед современным азербайджанским литературоведением и методикой преподавания литературы в вузе стоят большие задачи по созданию наиболее полной картины в развитии национальной литературы XX столетия. Родовая специфика этого периода носит своеобразный характер. Для определения специфики драматических жанров необходимо выявить основные принципы анализа произведений. Прежде всего – это принцип историзма, который применительно к драматургии состоит в том, что этот род литературы и его жанры рассматриваются, во-первых, в их собственном движении, то есть в процессе создания, во-вторых, в творческом развитии самого автора с манифестацией его идей, в-третьих, в историко-литературном движении, как явление развития драматургии определённого периода.

Поскольку драматургическое произведение чаще всего представляет собой субъективное отражение объективной действительности и является в силу этого неотъемлемой частью и одновременно результатом общественной и литературной жизни определённой эпохи, оно непременно несёт в себе признаки внешних воздействий – идеологических и эстетических.

Характерологические черты исторического времени находят своё ясное художественно отражение в событиях, конфликтах, характерах, сюжетных движениях, отдельных деталях. В азербайджанской драматургии так называемое авторское время (эпоха создания произведения) накладывает свой отпечаток на тематику, проблематику и писательские оценки изображаемого.

Наконец, идеологический аспект драматургического жанра требует регламентации некоторых специфических приёмов отражения общественной жизни. Это исполнение таких требований, как: а) рассмотрение в каждом конкретном случае особенностей соотношения художественного времени со временем драматургическим, то есть историческим, обращать при этом особое внимание на изображение колорита отображаемой эпохи; б) учёт при анализе содержания своеобразия авторского времени, особенностей преломления его идеологии в художественной направленности произведения [4, с. 26].

Специфика драматургического жанра ясно даёт о себе знать и в вопросе о переходе категории субъективности в объективное начало. Непосредственное самовыражение действующих лиц драмы облекается в формы диалогической и монологической речи, причём диалог при всех случаях абсолютно преобладает в ней. Азербайджанская драма,

начиная с XIX столетия, когда вслед за пьесами Н.В. Гоголя, А.Н. Островского и других уже были выработаны основные нормы и правила, вообще не может существовать без диалога.

Характеристика действии в совокупности с характеристикой другими персонажами, самораскрытием и речевой характеристикой составляет основной «арсенал» средств создания характера в драме. Присутствуют в произведениях этого рода литературы и прямая авторская характеристика, и описания, хотя эти средства создания характера используются в ней уже за рамками непосредственного действия. Например, в комедиях Н.Везирова пейзаж ассоциируется с оттенками человеческого настроения; в трагедиях Г.Джавида природные катаклизмы вполне соответствуют тому общему демоническому настрою, которое, в частности, проявляется в «Иблисе». В то же самое время в трёх драмах А.Ахвердиева практически отсутствуют детали интерьера или разного рода пейзажные зарисовки.

Принимая во внимание специфику драмы, первым шагом при изучении характера центрального действующего лица может стать анализ его аттестации другими персонажами пьесы. В азербайджанской драматургии такая оценка обычно даётся в начальной сцене устами второстепенных персонажей. Как и в реальной жизни, взгляд со стороны фиксирует нечто существенное, то есть принципиально важное в характеризуемом человеке, но вместе с тем несёт отпечаток личных симпатий и антипатий говорящего. В русскоязычной аудитории, студенты, скорее всего, будут знакомы с так называемыми «говорящими» названиями на примере русской или европейской прозы.

Поскольку в драме всё замыкается на действии, которое реализуется через взаимоотношения персонажей с помощью диалогической речи, анализ характера необходимо осуществлять в связи с определяющим действием художественным конфликтом [2, с.80]. Студентам следует пояснить, что, с одной стороны, характер раскрывается через его отношение к изображаемому конфликту, противоречию при непосредственном участии в нём. С другой стороны, педагог разъясняет, какова роль рассматриваемого персонажа в представляемой автором коллизии и в раскрытии её сущности.

Поскольку действие складывается из поступков действующих лиц, а поступки в драме – это не только дела, но и слова, по ходу анализа характера необходимо со вниманием относиться к содержанию и форме высказываний интересующего персонажа. Важно периодически напоминать студентам о том, что в диалогах с другими действующими лицами рассматриваемый персонаж может быть искренен, но может также и Лувкавить.

При литературоведческом анализе художественных произведений современные исследователи обычно сосредотачиваются именно на концепции характера центральных персонажей. Центральный герой – трамплин для последующего анализа. В драме же зачастую не меньший интерес представляют второстепенные действующие лица.

Их реакция на изображаемые события и на тех, кто принимает в них прямое участие, нередко бывает более откровенной и определённой, чем у центральных персонажей. Поэтому анализ характеров второстепенных действующих лиц пьесы может позволить отчетливее увидеть суть жизненного явления.

Конфликт пронизывает действие драмы от начала до конца, и все её персонажи прямо или косвенно связаны с ним, принимая в его развитии самое активное участие. Наличие очевидного конфликта в основе драматического действия позволяет в процессе его анализа без особого труда выделить основные составляющие сюжета драмы. Поэто-

му именно ему должно быть уделено особое внимание в процессе анализа [1, с.67].

Например, М.Ф. Ахундов является основоположником новой реалистической азербайджанской литературы. Прежде чем ознакомить студентов азербайджанской русскоязычной аудитории с драматургической деятельностью М.Ф.Ахундова, целесообразно глубже ознакомиться с исторической обстановкой середины XIX столетия.

Драматургия Ахундова развивалась под знаком критического реализма. Его комедии были социальными по содержанию, а по форме – демократическими. В драматургии М.Ф.Ахундова легко обнаруживается, с одной стороны, явное преодоление рутинных литературных традиций, которые уже не соответствовали возросшим эстетическим и духовным запросам времени. С другой стороны, в его пьесах наблюдается отображение активного вторжения в реальную действительность, отрицания и обличение самодержавного режима, враждебного азербайджанскому народу. В своих шести знаменитых комедиях М.Ф.Ахундов бичевал такие пороки общества, как косность, невежество привилегированной верхушки власти, фанатизм духовенства того времени. Вместе с тем Ахундов призывал прогрессивные круги азербайджанского общества к просвещению, освобождению от разного рода предрассудков и суеверий.

Студенты должны чётко представлять, что разные исторические условия и менталитет нации накладывают на литературное творчество, и драматургию в частности, неизгладимый отпечаток. Учёт правильного соотношения зарождения и пропаганды просветительских идей в России и Азербайджане поможет студентам чётко и ясно представить себе общую картину развития реализма в этих двух странах, объективно оценить роль национальной литературы, в частности драматургического творчества М.Ф.Ахундова. М.Ф.Ахундов глубоко и творчески изучил реалистические традиции родной литературы и в его комедиях нет прямого заимствования. Обращение к тематике русской реалистической литературы помогало Ахундову в его комедиях пробудить азербайджанский народ от невежества и темноты [3, с. 10].

Именно эти и другие особенности литературоведческой характеристики произведений драматургов Азербайджана и предопределили дидактическую ценность этих литературных образцов, способствовали тому, чтобы их включили в перечень обязательной литературы, подлежащей прочтению в курсе «Литература» для студентов филологических факультетов университетов.

Актуальность статьи. Литературное образование как целенаправленная деятельность по изучению художественных произведений, а также истории и теории литературы, литературной критики обусловлено современными тенденциями гуманизации и гуманитаризации в системе образования.

Научная новизна статьи. Выбор творчества указанных авторов в учебных целях обусловлен двумя факторами: во-первых, драматургия этих писателей, выражая богатство и многообразие человеческого бытия и азербайджанской действительности в художественных образах, обладает большой силой воздействия на читателей, приобщая их к нравственно-эстетическим ценностям нации; во-вторых, на творчество этих авторов необоснованно навешивали ярлык то мусаватизма, то пантюркизма.

Практическое значение и применение статьи. Заключается в выявлении основных принципов и возможностей азербайджанской драматургии как важного компонента содержания обучения литературе в русскоязычной аудитории.

Литература

1. Курбанов, Ш.К. Азербайджанско-русские литературные связи / Ш.К.Курбанов. – Баку: Академия наук Азербайджанской ССР, – 1964. – 241 с.
2. Новрузалиева, С.Д. Жанрово-стилевые проблемы современной драматургии (на материале русской и азербайджанской драматургии последней трети XX века): / дисс. канд. филол. наук. / – Баку, 2008. – 139 с.
3. Программа по литературе для студентов филологического факультета Бакинского славянского университета. – Баку, 2018. – 45 с.
4. Фейзуллаева, А.Г. Азербайджанские писатели XIX – начала XX вв. и русская литературная среда: / дисс. докт. филол. наук. / – Баку, 1992. – 324 с.

A.A. Əliyeva

Azərbaycan dramaturgiyası Azərbaycan ali məktəblərində tələbələrin rus dilində ədəbi təhsili məzmununun mühüm tərkib hissəsi kimi

Xülasə

Ədəbi təhsil bədii əsərlərin, eləcə də ədəbiyyatın, ədəbiyyatşünaslığın tarixi və nəzəriyyəsinin öyrənilməsi üzrə məqsədyönlü fəaliyyət kimi təhsil sistemində müasir humanitarlaşma və humanitarlaşma meyilləri ilə şərtlənir. Ədəbi təhsilin məzmunu müəyyən edilərkən irsi sırf milli ədəbiyyatın hüduqlarından kənara çıxan, haqlı olaraq təkcə türk dünyasının deyil, bütün dünya mədəniyyətinin mədəni irsi sayılan görkəmli Azərbaycan yazıçılarının dramaturgiyasına diqqət yetirilir.

A.A. Aliyeva

Azerbaijani drama as an important component of the content of literary education of students in Russian in Azerbaijani universities

Summary

Literary education as a purposeful activity for the study of works of art, as well as the history and theory of literature, literary criticism is conditioned by modern trends of humanization and humanitarization in the education system. In determining the content of literary education, attention is paid to the dramatic work of those outstanding Azerbaijani writers whose heritage goes beyond the exclusively national literature and is rightfully considered the cultural heritage not only of the Turkic world, but of the entire world culture.

Поступило в редакцию: 13.05.2022